

Prefacio

Esta guía tiene como objetivo proveer información sobre los servicios y programas que tienen las mujeres de Wisconsin. La guía puede ser usada por las mujeres de Wisconsin, sus familias, así como las agencias locales y los proveedores de salud que trabajen con ellas y sus familias.

La guía contiene información sobre los puntos de entrada de los diferentes servicios que existen en el estado. No pretende ser la única referencia con todos los servicios y proveedores; existen muchas otras guías con descripciones de programas, directorios de servicios y líneas de teléfonos que brindan información más detallada sobre servicios, elegibilidad, proveedores y cobertura.

Esta guía no brinda información específica sobre la elegibilidad de cada persona para determinado programa o servicio. Tampoco brinda consejos legales: si necesita consejos legales debe contactar a un profesional en leyes. La elegibilidad para la mayoría de servicios y programas depende de varios factores como: nivel de ingresos, bienes y cumplimiento de los requisitos del programa.

Esta guía ha sido elaborada por la Fundación para la Salud de la Mujer de Wisconsin (Wisconsin Women's Health Foundation) y la Alianza de Wisconsin para la Salud de la Mujer (Wisconsin Alliance for Women's Health). Una versión electrónica de la guía está disponible en: www.supportwomenshealth.org y en www.wwhf.org.

Las versiones electrónicas de la guía proveen acceso a los programas de salud para la mujer:

- Detalladamente
- Por regiones de salud pública en Wisconsin
- Por condado

Aclaración: Los datos contenidos en esta guía fueron recopilados entre Noviembre del 2006 y Abril del 2008. La inclusión de agencias en esta guía no implica un aprobación así como la omisión no significa desaprobación. Los autores de esta guía no son responsables de cualquier cambio en la información ocurrido después de su publicación.



Introducción y Reconocimientos



De izquierda a derecha; entrente:
Sue Ann Thompson, Shiva Bidar-Sielaff.
Atras: Patricia Téllez-Girón, Sara Finger.

Sue Ann Thompson
Fundadora y Presidenta,
Fundación para la Salud de la
Mujer de Wisconsin

Sara Finger
Directora, Alianza de Wisconsin
para la Salud de la Mujer

Shiva Bidar-Sielaff, MA
Vicepresidenta, Consejo Latino
para la Salud del Condado de
Dane

Patricia Téllez-Girón, MD
Presidenta, Consejo Latino para la
Salud del Condado de Dane

El año pasado, la Fundación para la Salud de la Mujer de Wisconsin (*Wisconsin Women's Health Foundation*) y la Alianza de Wisconsin para la Salud de la Mujer (*Wisconsin Alliance for Women's Health*) introdujeron la Guía para la Salud de la Mujer de Wisconsin (*Wisconsin Women's Health Guide*) – un guía general desarrollada como un recurso para mujeres, familias, proveedores médicos y agencias del condado en Wisconsin relacionado con la salud de la mujer. Cuando introducimos la guía, una de las primeras preguntas que surgió fue, “¿Cuándo estará disponible esta guía en español?” La comunidad latina es la población con el crecimiento más rápido de Wisconsin, y reconocimos inmediatamente la necesidad de tener un recurso en español. En asociación con el Consejo Latino para la Salud del Condado de Dane (*Latino Health Council of Dane County*), hemos adaptado la guía para la salud en un recurso competente desde el punto de vista lingüístico y cultural para las comunidades hispano-hablantes de Wisconsin.

La versión en español de la Guía para la Salud de la Mujer de Wisconsin (*Wisconsin Women's Health Guide*) ha sido creada para aumentar el conocimiento de los servicios para la salud y otros recursos de Wisconsin entre la población hispano-hablantes.

Puesto que las mujeres juegan un papel crucial en la creación de familias más saludables y un Wisconsin más saludable, esperamos que esta guía sea utilizada para otorgar poder a las Latinas de Wisconsin para tomar decisiones positivas sobre su salud y la de sus familias.

Deseamos dar las gracias a Wisconsin Medical Society Foundation y Worzalla Printing por su generosa contribución a este proyecto y a Fotografía Serna Liebl por crear la biblioteca de imágenes utilizada en esta guía. Un agradecimiento especial a Jacobo Morales por dirigir nuestros esfuerzos para traducir y adaptar la *Guía para la Salud de la Mujer* original. Estamos particularmente agradecidos al Equipo de Desarrollo de la Guía (*Guide Development Team*), cuyas largas horas de dedicación y diligencia fueron esenciales para su éxito: Carol Bracewell de Flying Pig Productions, Chris Alfeld, Maria Barker, Emma Barnes, Katie Bishop, Madeline Dungy, Khadijah Lewis, Kristin Lewis, Hayley Maloof Gallaher, Doris Ramirez, Maria Rivera, Brooke Saias, Norma-Jean Simon, Tommi Thompson, Rhea Vedro, y Julie Whitehorse. Extendemos también nuestro agradecimiento a los muchos proveedores y promotores de la salud pública a nivel estatal y local que aportaron información utilizada en esta guía.

Damos nuestro sincero agradecimiento a todas las personas que hicieron posible este proyecto. ¡Esperamos que esta Guía para la Salud de la Mujer de Wisconsin sirva para informarle y capacitarle para tener una mejor salud y bienestar!